

DOI: <https://dx.doi.org/10.18524/2312–6809.2018.27.146416>

УДК «1920»(091)(477)Есенин

**ПРОИЗВЕДЕНИЯ С. А. ЕСЕНИНА ВО ВРЕМЕНИ
И ИСТОРИЧЕСКИХ ЭПОХАХ: ПОЭМА «ПЕСНЬ О ВЕЛИКОМ
ПОХОДЕ» И СТИХОТВОРЕНИЕ «СНОВА ПЬЮТ ЗДЕСЬ,
ДЕРУТСЯ И ПЛАЧУТ...»**

Валерий Левченко, доцент, канд. ист. наук, доцент

*Одесский национальный морской университет
levchenko_lav@ukr.net*

Галина Левченко, канд. ист. наук, доцент

*Одесский национальный университет имени И. И. Мечникова
levchenkoukrav@ukr.net*

Майя Пиль, учитель-методист

*Одесский учебно-воспитательный комплекс № 1 «Специализированная школа
I–III ступеней Одесского городского совета Одесской области»
25–Iprmi@ukr.net*

В статье представлен сопоставительный материал, посвященный исследованию истории причин и факторов изменения текстов произведений С. А. Есенина во времени и исторических эпохах на примере отрывков из поэмы «Песнь о великом походе» и стихотворения «Снова пьют здесь, дерутся и плачут...». Воспроизведена история создания и публикации поэмы «Песнь о великом походе» при жизни автора, который продолжая работать над текстом, привел к появлению разночтений и публикации разных вариантов поэмы. Проведена работа по выявлению источников текстов и их сопоставлению.

***Ключевые слова:** Сергей Есенин, поэт, текст, издания, история, поэма, стихотворение.*

Перечитывая произведения С. А. Есенина, мы используем издания, выпущенные различными издательствами в разные годы и в разных городах мира. При этом с постоянной периодичностью устанавливаются факты, что в разных изданиях одни и те же произведения поэта содержат расхождения в тексте. Подобная ситуация понятна с текстами произведений С. А. Есенина, выданных при жизни автора, которые он дорабатывал, уточнял, исправлял и т. п., поэтому возможны разные вариации текстов в разных изданиях. Мы же обращаем внимание на посмертные публикации произведений поэта, в которых присутствуют неточности, допущенные при издании не только

по незнанию или погрешности, но и, на наш взгляд, вполне умышленно. Данные умышленные искажения текста, скорее всего, были связаны с общественно-политическими и социокультурными факторами, доминирующими в стране издателя, представители цензуры которой в соответствии с действующей политикой безосновательно «редактировали» произведения поэта.

В качестве примера для установления факта изменения и искажения содержания текста произведений С. А. Есенина и изучения причин, приведших к этому действию, мы избрали отрывки из поэмы «Песнь о великом походе» [4] и стихотворения «Снова пьют здесь, дерутся и плачут...» [14], опубликованных в одесских периодических изданиях в разные годы. На наличие отличий в текстах двух обозначенных отрывков произведений Есенина в сравнении с другими изданиями разных лет [5–6; 18–19] мы обратили внимание во время работы с материалом, изложенным в четырех наших статьях [7–10].

Почему же текст отрывка поэмы Есенина «Песнь о великом походе», опубликованный в одесском журнале «Шквал» [11–12], имеет схожесть с текстом из ленинградского журнала «Звезда» и разительное отличие с текстами в изданиях произведений поэта 1950-х и 1970-х годах? При этом публикация поэмы имела огромное идеологическое значение, и органы губернской власти уделяли ее появлению в печати огромное значение. Это выразилось в том, что 21 и 24 декабря 1924 года газета «Известия Одесского губкома, КПБУ, губисполкома, губполитпросвета» (№ 1517 и 1519) печатала информацию о предстоящем выходе одесского журнала «Шквал» с отрывком из поэмы Есенина «Песнь о великом походе» [13, с. 507, 511].

Поэма «Песнь о великом походе» была написана Есениным летом 1924 года. Она посвящалась трагедии гражданской, братоубийственной войны, развивала тему справедливой борьбы рабочих и крестьян с противниками советской власти [17]. При жизни Есенина у поэмы была сложная история публикации, потребовавшая от него много физических и моральных сил. Первая редакция поэмы была закончена Есениным в июле 1924 года в Ленинграде и сдана для публикации в редакции трех периодических изданий — тбилисской газете «Заря Востока», ленинградском журнале «Звезда» и московском журнале «Октябрь». На протяжении последующих двух месяцев поэт неоднократно существенно перерабатывал текст. Подтверждением этого служит тот факт, что в августе 1924 года в связи с доработкой про-

изведения в письме сотруднику Ленинградского отделения Госиздата Е. А. Белицкому он писал: «...я попросил бы Вас передать Майскому, чтоб он обождал печатать поэму до моего приезда, так как я ее еще значительно переделал». В запоздалом ответе Есенину 18 сентября 1924 года Е. А. Белицкий был настойчивым: «Дорогой Есенин! В чем дело с твоей поэмой? Почему ты не хочешь печатать ее в «Звезде»? Если дело в измененной редакции — так не будешь ли добр, прислать ее? «Звезда» намеревается пустить ее в октябрьской книге. Если в течение ближайших дней я не получу от тебя никаких новых известий, я сдам поэму в набор. Майский настаивает на этом». Ответ из журнала Есенин своевременно не получил, так как в это время уже был на Кавказе, куда выехал 3 сентября 1924 года [16]. Таким образом, журнал «Звезда» напечатал поэму в ее первой редакции.

Имеет свою историю и публикация «Песни о великом походе» в журнале «Октябрь». Существует мнение, что Есенин сдал «Песнь о великом походе» в «Октябрь» 2 сентября 1924 года перед отъездом на Кавказ. Один из руководителей журнала «На посту» Илья Вардин 18 августа 1924 года отправил поэту письмо, в котором высказал свое мнение о поэме и предложил внести в текст существенные поправки. Например, «...от ошибок, от предрассудков Вы, разумеется, не свободны. В конце Вашей вещи этот предрассудок дает о себе знать?...». Петр должен был быть дураком, чтобы тень его могла «любоваться» «кумачовым цветом» улиц Ленинграда. Когда народ «взял свой труд», когда он «сгреб дворян» и перевешал, тогда он построенный на его костях город назвал «Ленинградом». «Тень Петра» любоваться на все это не может, не может. Я очень просил бы Вас принять во внимание приведенные мною бесспорные соображения и конец переделать. Каледин покончил с собой в январе 1918 года. Он у Вас участвует в событиях 1919 года». Выходит, что перед отъездом на Кавказ Есенин внес в текст поэмы, публикуемый в журнале «Октябрь», новые изменения. Например, «Говорит Каледин» исправил на «Говорит Краснов» [16]. С этими и другими изменениями «Песнь о великом походе» была опубликована в журнале «Октябрь».

Переработанный текст «Песни о великом походе» подал Есенин и в газету «Заря Востока» [2]. С 6 сентября 1924 года по 27 февраля 1925 года поэт пребывал на Кавказе. В Тифлисе Есенин вновь отредактировал текст поэмы «Песнь о великом походе». В последней редакции, например, имена «Каледина» и «Краснова» заменил Корниловым.

«Грозно хмурится» написал вместо «И дивуется» (в «Звезде» — «Да любитесь») [16]. С этими изменениями Есенин и передал поэму редакции «Зари Востока» для публикации. 14 сентября 1924 года поэма «Песнь о великом походе» в окончательной редакции была опубликована.

В результате журнал «Звезда» (вышел из печати в середине ноября 1924 года) [13, с. 464], появившийся позже газеты «Заря Востока» и на один месяц раньше журнала «Октябрь» (вышел из печати в середине декабря 1924 года) [13, с. 497–499], где также была напечатана «Песнь о великом походе», опубликовал первую редакцию поэмы. Ее вторая редакция была опубликована в журнале «Октябрь», а в «Заре Востока» размещена окончательная (третья) редакция [13, с. 403]. Соответственно, редакция журнала «Шквал» [4] перепечатала из «Звезды» заключительную часть первой редакции «Песни о великом походе», т. е. недоработанный Есениным вариант поэмы. Поэтому текст отрывка поэмы в «Шквале» практически идентичен ее содержанию, опубликованному в журнале «Звезда». Исключение в сопоставлении двух текстов поэмы составляют три технические опечатки (см. в табл. 1 пункты 2, 10, 25), несколько пунктуационных отличий (см. в табл. 1 пункты 2–4, 8, 11, 13, 16–17, 19, 21, 24), которые приводят к существенным изменениям интонации, и отсутствие в окончании произведения двух четверостиший (см. в табл. 1 пункт 26), описывающих реакцию Петра I на победу большевиков.

В свою очередь мы сравнили текст отрывка поэмы «Песнь о великом походе» из журнала «Шквал» с двумя изданиями послевоенных лет. Обращает на себя внимание ни сколько расхождение содержания текстов, что связано с использованием этих изданий последней редакции Есениным поэмы, а существенное отличие в пунктуации, что особенно влияет на изменение интонации в текстах 1950-х и 1970-х годов (см. в табл. 1 пункт 4, 11, 16). Открытым для нас остается вопрос относительно причин исключения из текста поэмы в издании 1977 года одного четверостишья [19, т. 2, с. 73] (см. в табл. 1 пункт 19).

Намного меньше отличий в тексте опубликованного отрывка из стихотворения «Снова пьют здесь, дерутся и плачут...» [14] в 1943 году в одесской газете «Молва» [1]. Само стихотворение было написанного Есениным в 1922 году. Статья, в которой был опубликован отрывок этого стихотворения, имела пропагандистско-агитационный характер оккупационных румынских властей с целью приобщения

русскоязычного населения Одессы на сторону немецко-румынских войск. Несмотря на политический контекст статьи в ее содержании проявляется достаточно высокий научный уровень автора, репрезентующего интеллектуальную биографию С. А. Есенина.

Исходя из проведенных нами сопоставлений текстов отрывка этого стихотворения, можем констатировать о трех выявленных расхождении. Скорее всего, по вине корректора был пропущен пунктуационный знак, что стало явным нарушением авторской графики. Отсутствие второго куплета предположительно можно объяснить нежеланием оставить такой явный призыв к новому кровопролитию — «И уж точится удалю новой крепко спрятанный нож в сапоге» (см. табл. 2). Перестановка слов в тексте сопровождается, соответственно, смещением логического ударения в строке. Если в публикации 1943 года оно падает на глагол «точится», то в издании 2000 года [5, с. 131] оно переходит на существительное «удалю» и тем самым снижает неутешительный прогноз... Такое же изменение как в издании 2000 года нами обнаружено в издании 2006 года [6, с. 136], в который включены произведения С. Есенина из легендарного, ставшего раритетом сборника «Памяти Есенина», изданного Всероссийским союзом поэтов в 1926 году [6].

В качестве заключения напомним, что для художественного текста любого автора как формы коммуникации между автором и читателем значительными помехами являются какого-либо вида вторжения в текст произведения, которые диссонируют при восприятии содержания творения читателем. Процесс понимания художественного текста подразумевает не только его восприятие как объект лингвистического и литературного анализа, но и как продукт интеллектуальной деятельности автора с учетом связи содержания текста с исторической эпохой и конкретными историческими событиями, а также с доминирующими общественно-политическими и социокультурными фонами издателей и читателей. Последнее, безусловно, негативно влияет на понимание и восприятие творчества любого автора и является недопустимым фактом в публикации интеллектуальной продукции авторов любой эпохи в произвольный исторический момент.

Таблиця 1

Указание расхождений в опубликованном отрывке из поэмы С. А. Есенина «Песнь о великом походе», в изданиях разных лет

№	Публикация в журнале «Звезда», 1924 г. [3]	Публикация в журнале «Шквал», 1924 г. [4]	Публикация 1959 г. [18, с. 410–425]	Публикация 1977 г. [19, с. т. 2, с. 59–74]
1	Ах, яблочко, Уж ты подьедено, Бьют Деникина, Бьют Каледина.	Ах, яблочко, Уж ты подьедено, Бьют Деникина, Бьют Каледина.	Ах, яблочко, Цвета милого! Бьют Деникина, Бьют Корнилова.	Ах, яблочко, Цвета милого! Бьют Деникина, Бьют Корнилова.
2	Ты скорей, адмирал,	Ты скорее адмирал	Ты скорей, адмирал,	Ты скорей, адмирал,
3	И за Волгой гул, И за Доном гром.	И за Волгой гул, И за Доном гром	Там за стенью гул, Там за стенью гром,	Там за стенью гул, Там за стенью гром,
4	Под Донцом не счесть!	Под Донцом не счесть.	Под Донцом не счесть =	Под Донцом не счесть.
5	Видно много в Петро- граде	Видно много в Петро- граде	Видно, много в Петро- граде	Видно, много в Петро- граде
6	Бьет Деникинскую рать У Донца студеного Наша гордость, наша статья — Конница Буденного. В стане белых вопль, В стане белых стон.	Бьет Деникинскую рать У Донца студеного Наша гордость, наша статья — Конница Буденного. В стане белых вопль, В стане белых стон	— — — — — — — — — — — — — — — — — — — —	— — — — — — — — — — — — — — — — — — — —
7	В стане белых пир, В стане белых бред.	В стане белых пир, В стане белых бред.	В белом стане вопль, В белом стане стон;	В белом стане вопль, В белом стане стон;
8	Как пожар, стоит	Как пожар стоит	Как пожар стоит	Как пожар стоит
9	Огни светятся.	Огни светятся.	Огни светятся...	Огни светятся...

Окончание табл. 1

№	Публикация в журнале «Звезда», 1924 г. [3]	Публикация в журнале «Шквал», 1924 г. [4]	Публикация 1959 г. [18, с. 410–425]	Публикация 1977 г. [19, с. 2, с. 59–74]
20	Пуля входит в грудь	Пуля входит в грудь	Пуля входит в грудь,	Пуля входит в грудь,
21	Мы вперед! вперед! Враг назад! назад...	Мы вперед, вперед, Враг назад, назад...	Мы вперед, вперед! Враг назад, назад!	Мы вперед, вперед! Враг назад, назад!
22	С отзвучавшим ртом,	С отзвучавшим ртом,	С отзвучавшим ртом!	С отзвучавшим ртом!
23	<u>Плещет</u> красный флаг.	<u>Плещет</u> красный флаг.	<u>Машет</u> красный флаг.	<u>Машет</u> красный флаг.
24	Вот и кончен бой, Тот, кто жив, тот рад... <u>Ой ты, славный</u> люд, <u>Ой ты, Питер-град.</u>	Вот и кончен бой, Тот, кто жив, тот рад... <u>Ой ты славный</u> люд, <u>Ой ты Питерград!</u>	Вот и кончен бой, Тот, кто жив, тот рад, <u>Ай, да вольный</u> люд! <u>Ай, да Питер-град!</u>	Вот и кончен бой, Тот, кто жив, тот рад, <u>Ай да вольный</u> люд! <u>Ай да Питер-град!</u>
25	Эту песню ты спел Первым голосом. Пусть теперь нам рожь, Вторит колосом.	Эту песню ты спел Первым голосом. Пусть теперь нам рожь Вторит колосом.	--- --- --- --- ---	--- --- --- --- ---
26	От полуночи До синя утра Над Невою твоей Бродит тень Петра, Бродит тень Петра <u>Да любитесь</u> На кумачный цвет В наших улицах.	--- --- --- --- --- --- --- ---	От полуночи До синя утра Над Невою твоей Бродит тень Петра, Бродит тень Петра, <u>Дрозно хмурится</u> На кумачный цвет В наших улицах.	От полуночи До синя утра Над Невою твоей Бродит тень Петра, Бродит тень Петра, <u>Дрозно хмурится</u> На кумачный цвет В наших улицах.
27	Пенной индewью,	Пенной индewью,	Пенной индewью...	Пенной индewью...

Таблиця 2

**Указание расхождений в опубликованном отрывке из стихотворения С. А. Есенина
«Снова пьют здесь, дерутся и плачут...», в изданиях разных лет**

№	Публикация 1943 г. [14]	Публикация 1977 г. [19, т. 1, с. 174–175]	Публикация 2000 г. [5, с. 131]
1	<p>Шум и гам в этом логове жутком... Гармонист с провалившимся носом Им про Волгу поет и про Чека. Что-то злое во взорах безумных, Непокорное в громких речах. Жалко им тех дурашливых юных, Что стубили свою жизнь сторяча. Жалко им, что Октябрь суровый Обманул их в своей пурге. И уж точится удалю новой Крепко спрятанный нож в сапоге</p>	<p>--- -- Гармонист с провалившимся носом Им про Волгу поет и про Чека. Что-то злое во взорах безумных, Непокорное в громких речах. Жалко им тех дурашливых юных, Что стубили свою жизнь сторяча. --- -- --- -- --- -- --- --</p>	<p>--- -- Гармонист с провалившимся носом Им про Волгу поет и про Чека. Что-то злое во взорах безумных, Непокорное в громких речах. Жалко им тех дурашливых юных, Что стубили свою жизнь сторяча. Жалко им, что октябрь суровый Обманул их в своей пурге. И уж удалю точится новой Крепко спрятанный нож в сапоге.</p>

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ

1. Гейтан О. Одеські періодичні видання часів німецько-румунської окупації 1941–1944 рр. як історичне джерело: структура, зміст, особливості / О. Гейтан, В. Левченко // *Scriptorium nostrum. Електронний історичний журнал* / голов. ред. В. Андреев. — Херсон, 2017. — Вип. 2 (8). — С. 227–248.
2. Есенин С. Песнь о великом походе / С. Есенин // *Заря Востока*. — 1924. — 14 сентября.
3. Есенин С. Песнь о великом походе / С. Есенин // *Звезда*. — 1924. — № 5. — С. 5–18.
4. Есенин С. Песнь о великом походе / С. Есенин // *Шквал*. — 1924. — № 8. — С. 7.
5. Есенин С. А. Я по-прежнему такой же нежный: Стихотворения, поэмы / С. А. Есенин. — Москва: Изд-во ЭКСМО-Пресс, 2000. — 384 с.
6. Есенин С. А. Я, Есенин Сергей: Поэзия и проза / С. А. Есенин. — Москва: Эксмо, 2006. — 576 с.
7. Левченко В. В. Периодическая печать Одессы как исторический источник рецепции личности и творчества Сергея Есенина в историко-культурном ландшафте Украины в 1920-х годах / В. В. Левченко, М. И. Пиль // *Реальность этноса. Роль образования, культуры и литературы в формировании российской гражданской идентичности: Сборник статей по материалам XVII Международной научно-практической конференции, посвящённой 85-летию Института народов Севера Герценовского университета. Санкт-Петербург, 10–12 ноября 2015 г.* / Под науч. ред. И. Л. Набока. — СПб.: Изд-во РГПУ им. А. И. Герцена, 2016. — С. 106–110.
8. Левченко В. В. Периодическая печать 1920-х — начала 1940-х годов как источник сведений о личности и творчестве Есенина (на примере прессы Одессы) / В. В. Левченко, М. И. Пиль // *Сергей Есенин. Личность. Творчество. Эпоха: сб. научн. трудов*. — Москва-Константиново-Рязань: ГМЗ С. А. Есенина, 2016. — С. 423–436.
9. Левченко В. В. Рецепции личности и творчества Сергея Есенина на страницах одесских периодических изданий 1941–1944 годов / В. В. Левченко, М. И. Пиль // *Сергей Есенин. Личность. Творчество. Эпоха. Ч. 2: Сб. науч. трудов*. — Москва — Константиново — Рязань: ГМЗ С. А. Есенина, 2017. — С. 327–346.
10. Левченко В. В. Рецепции литературной репутации Сергея Есенина на страницах периодических изданий Одессы в 1920-х — первой половине 1940-х годов / В. В. Левченко, Г. С. Левченко, М. И. Пиль // *Дом князя Гагарина: Сборник научных статей и публикаций*. — Одесса: Бондаренко М. О., 2017. — Вип. 8. — С. 161–179.
11. Левченко В. В. Журнал «Шквал» (1924–1931) як історичне джерело з історії історичної науки на Півдні України / В. В. Левченко // *Матеріали Між-*

- народних наукових читань «Південна Україна: козацька та післякозацька доба (XVI–XX ст.)». — Одеса, 2012. — С. 77–83.
12. Левченко В. В. Журнал «Шквал» (1924–1933) як історичне джерело популяризації життя і творчої спадщини Тараса Шевченка / В. В. Левченко // Київська археографічна комісія в історії українського національного відродження. — К., 2015. — С. 166–178.
 13. Летопись жизни и творчества С. А. Есенина: В 5 т. Т. 4: 3 августа 1923–1924 / Сост. Н. И. Шубниковой-Гусевой; указ. С. А. Серегиной; отв. ред. М. В. Скороходов; научн. и общ. ред. С. И. Субботина. — М.: ИМЛИ РАН, 2010. — 810 с.
 14. Овсянницкий Е. Есенин и соввласть / Е. Овсянницкий // Молва. — 1943. — 12 мая.
 15. Одеська періодична преса (газети) по фондах Одеської державної наукової бібліотеки імені О. М. Горького. — Одеса, 1957. — С. 18.
 16. «Песнь о великом походе» (примечания) [Электронный ресурс]. — Режим доступа: <http://esenin.niv.ru/esenin/text/velikij-pohod-primechaniya.htm>
 17. Самоделова Е. А. «Песнь о великом походе» Есенина: от исторических реалий — к поэтической строке / Е. А. Самоделова // Российский литературоведческий журнал. — 1997. — № 11. — С. 61–77.
 18. Есенин С. Сочинения в двух частях. — Киев: Радянський письменник, 1959. — 580 с.
 19. Есенин С. Собрание сочинений в трех томах. — Москва: Правда, 1977.

**ТВОРИ С. О. ЄСЕНІНА В ЧАСІ ТА ІСТОРИЧНИХ ЕПОХАХ: ПОЕМА
«ПЕСНЬ О ВЕЛИКОМ ПОХОДЕ» ТА ВІРШ «СНОВА ПЬЮТ ЗДЕСЬ,
ДЕРУТСЯ И ПЛАЧУТ...»**

Валерій Левченко, доцент, канд. іст. наук, доцент

*Одеський національний морський університет
levchenko_lav@ukr.net*

Галина Левченко, канд. іст. наук, доцент

*Одеський національний університет імені І. І. Мечникова
levchenkoukrav@ukr.net*

Майя Піль, вчитель-методист

*Одеський навчально-виховний комплекс № 1 «Спеціалізована школа І–ІІІ ступенів
Одеської міської ради одеської області»
25–11pti@ukr.net*

У статті представлений порівняльний матеріал, присвячений дослідженню історії причин та факторів зміни текстів творів С. О. Єсенина в часі та історичних епохах на прикладі уривків з поеми «Песнь о великом походе» та вірша «Снова пьют здесь, дерутся и плачут...». Оприятлено історію написання та прижиттєвої

публікації поеми «Песнь о великом походе» Єсеніним, який доопрацювувачи текст, сам обумовив появу різночитань та публікації різних варіантів поеми. Проведено робота щодо виявлення джерел текстів та їх порівняння.

Ключові слова: Сергій Єсенін, поет, текст, видання, історія, поема, вірш.

**WORKS S. A. ESENINA IN TIME AND HISTORICAL EPOCHAS: POEMA
«SONG ABOUT A GREAT PATH» AND THE BREAKTHROUGH «AGAIN
DRINK HERE, GET AND CRY...»**

Valery Levchenko, Associate Professor, Candidate of Historical Sciences, docent

Odessa National Maritime University

levchenko_lav@ukr.net

Galina Levchenko, Candidate of Historical Sciences, docent

Odessa I. I. Mechnikov National University

levchenkoukrav@ukr.net

Maya Peel, teacher-methodologist

Odessa Educational and Educational Complex № 1 «Specialized school

I-III steps Odessa City Council Odessa region»

25–11pmi@ukr.net

The article presents a comparative material devoted to the study of the history of causes and factors of changes in the texts of S. A. Yesenin's works in time and historical epochs, using the example of excerpts from the poem «The Song of the Great Campaign» and the poem «Again they drink here, fight and cry...». The story of the creation and publication of the poem «The Song of the Great Campaign» was reproduced during the author's lifetime, which continued to work on the text, led to the appearance of different interpretations and the publication of various versions of the poem. Work has been carried out to identify the sources of the text and compare them. Peculiarities of S. A. Yesenin's punctuation in two presented works are analyzed. In some cases, the unification of the Yesenin texts has been established in accordance with modern standards (for example, the presentation of a dialogue, some separations, etc.). At the same time, changes in texts due to ideological reasons, for example, the deletion of the fragment «October severe deceived them...», which led to the rewriting of the author's texts by S. A. Esenin. Attention is drawn to the posthumous publications of the poet's works, in which there are inaccuracies made in the publication not only from ignorance or error, but, in our opinion, quite deliberately. These deliberate distortions of the text were most likely connected with socio-political and sociocultural factors dominating the publisher's country, whose censorship representatives, in accordance with the current policy, groundlessly «edited» the poet's works. For the artistic text of any author as a form of communication between the author and the reader, significant disturbances are some kind of invasion of the text of the work that is discordant in the perception of the contents of the creation by the reader. The process of understanding the artistic text implies not only its perception as an object of linguistic and literary analysis, but also as a product of the author's intellectual activity, taking into account the connection between the content of the text and the historical epoch

and concrete historical events, as well as with the dominant sociopolitical and sociocultural backgrounds of publishers and readers. The latter, of course, negatively affects the understanding and perception of the creativity of any author and is an unacceptable fact in the publication of intellectual products by authors of any era at an arbitrary historical moment.

Key words: *Sergei Yesenin, poet, text, publications, history, poem, poem.*

REFERENCES

1. Heitan, O., Levchenko, V. (2017), Odeski periodychni vydannia chasiv nimetsko-rumunskoi okupatsii 1941–1944 rr. yak istorychne dzherelo: struktura, zmist, osoblyvosti [Odessa periodicals of the time of the German–Romanian occupation of 1941–1944 as a historical source: structure, content, features], *Scriptorium nostrum. Elektronnyi istorychnyi zhurnal* [Scriptorium nostrum. Electronic Historical Magazine], no. 2 (8), pp. 227–248 [in Ukrainian].
2. Esenin, S. (1924), *Pesn o velikom pohode* [Song of the great campaign], *Zarya Vostoka* [Dawn of the East], 14 sentyabrya [in Russian].
3. Esenin, S. (1924), *Pesn o velikom pohode* [Song of the great campaign], *Zvezda* [Star], no. 5, pp. 5–18 [in Russian].
4. Esenin, S. (1924), *Pesn o velikom pohode* [Song of the great campaign], *Shkval* [Squall], no. 8, pp. 7 [in Russian].
5. Esenin, S. A. (2000), *Ya po-prezhnemu takoy zhe nezhnny: Stihotvoreniya, poetry* [I am still the same gentle: Poems, poems], *Izdatelstvo EKSMO-Press, Moscow* [in Russian].
6. Esenin, S. A. (2006), *Ya, Esenin Sergey: Poeziya i proza* [I, Yesenin Sergey: Poetry and prose], *Izdatelstvo Eksmo, Moscow* [in Russian].
7. Levchenko, V. V., Pil, M. I. (2016), *Periodicheskaya pechat Odessy kak istoricheskii istochnik recepcii lichnosti i tvorchestva Sergeya Esenina v istoriko-kulturnom landshafte Ukrainy v 1920-h godah* [Periodical press of Odessa as a historical source of reception of personality and creativity of Sergei Yesenin in the historical and cultural landscape of Ukraine in the 1920s], *Realnost etnosa. Rol obrazovaniya, kultury i literatury v formirovanii rossiyskoy grazhdanskoy identichnosti: Sbornik statey po materialam XVII Mezhdunarodnoy nauchno-prakticheskoy konferencii, posvyaschyonnoy 85-letiyu Instituta narodov Severa Gercenovskogo universiteta* [The reality of ethnos. The Role of Education, Culture and Literature in the Formation of Russian Civil Identity: Collection of articles on the materials of the XVII International Scientific and Practical Conference, dedicated to the 85th anniversary of the Institute of the Northern Nations of the Herzen University], pp. 106–110 [in Russian].
8. Levchenko, V. V., Pil, M. I. (2016), *Periodicheskaya pechat 1920-h — nachala 1940-h godov kak istochnik svedeniy o lichnosti i tvorchestve Esenina (na primere pressy Odessy)* [The periodical press of the 1920s and early 1940s as a source

- of information about Yesenin's personality and creativity (using the example of the press in Odessa)], Sergey Esenin. Lichnost. Tvorchestvo. Epoha: sbornik nauchnyh trudov [Sergey Yesenin. Personality. Creation. Epoch: collection of scientific works], pp. 423–436 [in Russian].
9. Levchenko, V. V., Pil, M. I. (2017), *Receptii lichnosti i tvorchestva Sergeya Esenina na stranicah odesskih periodicheskikh izdaniy 1941–1944 godov* [The reception of Sergei Yesenin's personality and creativity on the pages of the Odessa periodicals of 1941–1944], Sergey Esenin. Lichnost. Tvorchestvo. Epoha: Sbornik nauchnyh trudov [Sergey Yesenin. Personality. Creation. The Epoch: Collection of scientific works], part II, pp. 327–346 [in Russian].
 10. Levchenko, V. V., Levchenko G. S., Pil, M. I. (2017), *Receptii literaturnoy reputacii Sergeya Esenina na stranicah periodicheskikh izdaniy Odessy v 1920-h — pervoy polovine 1940-h godov* [Receptions of the literary reputation of Sergei Yesenin on the pages of the periodicals of Odessa in the 1920s — the first half of the 1940s], *Dom knyazya Gagarina: Sbornik nauchnyh statey i publikaciy* [House of Prince Gagarin: Collection of scientific articles and publications], no. 8, pp. 161–179 [in Russian].
 11. Levchenko, V. V. (2012), *Zhurnal «Shkval» (1924–1931) yak istorychne dzhere-lo z istorii istorychnoi nauky na Pivdni Ukrainy* [The magazine «Shkval» (1924–1931) as a historical source in the history of historical science in the South of Ukraine], *Materialy Mizhnarodnykh naukovykh chytan «Pivdenna Ukraina: kozatska ta pisliakozatska doba (XVI–XX st.)»* [Materials of the International Scientific Readings «Southern Ukraine: Cossack and Post-Cossack Days (XVI–XX centuries)»], pp. 77–83 [in Ukrainian].
 12. Levchenko, V. V. (2015), *Zhurnal «Shkval» (1924–1933) yak istorychne dzhere-lo populiaryzatsii zhyttia i tvorchoi spadshchyny Tarasa Shevchenka* [The magazine «Shkval» (1924–1933) as a historical source for popularizing the life and creative heritage of Taras Shevchenko], *Kyivska arkhеоhrafichna komisija v istorii ukrainskoho natsionalnogo vidrodzhennia* [Kyiv Archeographical Commission in the history of Ukrainian national revival], pp. 166–178 [in Ukrainian].
 13. *Letopis zhizni i tvorchestva S. A. Esenina* [Chronicle of the life and work of SA Esenin], (2010), volume 4, Moscow [in Russian].
 14. Ovsyannickiy, E. (1943), *Esenin i sovvlavst* [Yesenin and Sovshvast], *Molva* [Rumor], 12 maya [in Russian].
 15. *Odeska periodichna presa (gazeti) po fondah Odeskoї derzhavnoї naukovoї biblioteki imeni O. M. Gorkogo* [Одеська періодична преса (газети) по фондах Одеської державної наукової бібліотеки імені О. М. Горького], (1957), p. 18 [in Russian].
 16. «Pesn o velikom pohode» (primechaniya) [«A Song of a Great Campaign» (notes)], *Resurs dostupa* [Access resource]: <http://esenin.niv.ru/esenin/text/velikij-pohod-primechaniya.htm> [in Russian].

17. Samodelova, E. A. (1997), «Pesn o velikom pohode» Esenina: ot istoricheskikh realiy — k poeticheskoy stroke [«Song of the great campaign» Yesenin: from historical realities — to the poetic line], *Российский литературоведческий журнал* [Russian literary magazine], no. 1, pp. 61–77 [in Russian].
18. Sergey Esenin. (1959), *Sochineniya v dvuh chastyakh* [Works in two parts], *Radyanskiy pismennik*, Kiev [in Russian].
19. Sergey Esenin. (1977), *Sobranie sochineniy v treh tomah* [Collected works in three volumes], *Izdatelstvo «Pravda»*, Moscow [in Russian].

Стаття надійшла до редакції 11 травня 2018 р.